

**ТЕКСТ КАК РЕСУРС ОБУЧЕНИЯ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ
В ПРАКТИЧЕСКОМ КУРСЕ РКИ**

Алиева Г. А.

*Бакинский славянский университет,
Азербайджан, Баку*

В статье говорится об использовании текстов, преимущественно аутентичных, на уроках РКИ, о процессе работы над аутентичными текстами.

Ключевые слова: *тексты, этапы работы над текстом, аутентичные тексты*

**TEXT AS A RESOURCE FOR LEARNING TO COMMUNICATE
IN A PRACTICAL COURSE OF RFL**

Aliyeva Gulnara Anver

*Baku Slavic University,
Azerbaija, Baku*

The article refers to the use of texts, mostly authentic texts in the lessons of RFL, about the process of working on authentic texts.

Key words: *texts, stages of work on the text, authentic texts*

Для обучения свободному речевому общению необходимо использование на уроках текстов. Преподаватель в процессе обучения русскому языку как иностранному должен научить иностранных учащихся не только правильному произношению, интонации, построению предложений и словосочетаний, добиться автоматизма в правильном употреблении языковых единиц, что особенно важно на начальном этапе обучения, но и научить правильному построению письменных и устных текстов, использованию речевых средств. Речевое общение – это обмен текстами, иными словами порождение и восприятие текстов. [2]

Важным составляющим при обучении русскому языку как иностранному является работа с учебными, адаптированными и аутентичными текстами и диалогами.

Учебные тексты в процессе обучения создаются для решения таких конкретных задач, как обучение лексике, грамматике, аудированию. Адаптированные тексты – это авторские художественные тексты, можно сказать, тексты известных авторов, подстроенные под уровень владения языком, то есть упрощенные. И учебные и адаптированные тексты можно использовать для решения учебных задач, для обучения языковой системе, для формирования навыков разных видов

речевой деятельности, для знакомства с культурой страны изучаемого языка. Однако эти тексты не учат речевому общению.

Третий тип – это аутентичные тексты, созданные носителями языка в условиях естественного речевого общения. Они являются обязательными при обучении РКИ. Несмотря на то, что такие тексты бывают объемными и трудными в языковом отношении, работа с ними дает возможность овладеть изучаемым языком, речевым общением на этом языке. Аутентичные тексты являются коммуникативными. В переводе с английского «аутентичный» означает «естественный». Аутентичным принято считать текст, который не был изначально предназначен для учебных целей.

Целенаправленная работа над художественным текстом формирует у студентов не только правильное восприятие прочитанного, но и доставляет удовольствие, активизирует и повышает мотивацию обучения. Начинать использовать художественные аутентичные тексты на уроках можно с того момента, когда учащиеся овладели основами русской грамматики, соответственно, предложенный на уроке текст должен содержать только известную учащимся грамматику. [3] Основные грамматические понятия, необходимые для разговорной речи, изучаются на начальном этапе (на уровнях А1 и А2), поэтому грамматика не создает много проблем при выборе аутентичных текстов. Сложности возникают с появлением новой лексики, новых слов, которые студенты раньше не встречали. Но во время чтения текста все эти трудности тоже устраняются. Современные методисты часто указывают на преимущества использования аутентичных текстов, так как использование таких текстов делает урок интересным, ярким и содержательным.

В зависимости от интересов аудитории можно использовать разные виды аутентичных текстов. Это могут быть и научные тексты, и газетные, журнальные материалы, тексты функционального характера, то есть тексты для повседневного общения, а также художественные тексты. Целесообразно использование художественных текстов, потому что они интересны для любого человека, который хочет читать, а также это необходимо для обогащения словарного запаса учащихся, развития монолога, диалога, для знакомства иностранцев с культурой, литературой, традициями страны изучаемого языка. На связи, существующие между языком и культурой, указывал известный российский языковед, академик Л.В. Щерба: «Каждый язык отражает культуру того народа, который на нем говорит» [1, с. 56]. Для овладения духовной культурой другого народа, «непривычной для нас этикой», по мнению Л. В. Щербы, нет иного пути, кроме «пристального чтения (под хорошим руководством) выдающихся иностранных писателей в оригиналах» [1, с. 50], поскольку художественный текст является «трижды культурным объектом».

Отбор художественного текста играет немаловажную роль. Чтобы на уроке было интересно, при выборе текста надо учитывать возрастные и профессиональные интересы учащихся, их желания. Преподаватель должен сделать так, чтобы читатель получил удовольствие от чтения текста. Умело подобранный преподавателем текст может вызвать интерес у учащихся, создать внутренний мотив их деятельности способствовать закреплению изучаемого программного материала. Язык текста должен

быть знаком им, общеупотребителен, не перегружен сложными синтаксическими конструкциями, устаревшими словами, причастными и деепричастными оборотами. Целесообразным считается использование произведений не русских классиков, а современных авторов, так как иностранцы с трудом понимают произведения классиков. Для работы в аудитории лучше выбрать тексты небольшого размера, а более объемные тексты можно задавать домой.

Работа над аутентичным текстом требует выполнения аудиторной работы, которая включает в себя традиционные предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания.

Предтекстовая работа является подготовительным этапом для получения необходимой информации, например, сведения об авторе, о его творчестве. На предтекстовом этапе учащимся могут быть предложены высказывания известных (авторитетных) деятелей культуры о самом писателе (поэте) или его творчестве, отрывки из газетных или журнальных статей о нём, фрагменты интервью современных писателей и др. [4, с. 219]. Не стоит рассказывать сюжет, идею и конфликт произведения, что может привести к потере интереса к чтению. По методике известного российского ученого-методиста, профессора Н.В.Кулибиной нецелесообразно также выполнение языковых заданий и устранение лексических трудностей на этом этапе. Учащиеся сами самостоятельно, без посторонней помощи должны понять художественный текст, увидеть скрытый смысл в нем. Все это происходит при чтении текста.

Анализ значений незнакомых слов учащиеся должны делать не до чтения текста, а вовремя чтения текста, то есть в процессе притекстовой работы. Такой метод приемлем при работе с теми студентами, у которых уровень владения языком В1 или выше. А на начальном этапе обучения лучше было бы объяснить значение незнакомых слов до чтения текста, а во время чтения показать применение этих новых слов и их смысловые связи.

Притекстовый этап является основным при работе над текстом, которому нужно уделять много времени. Работа на этом этапе – это моделирование тех процессов, которые происходят в сознании читателя во время чтения, это моделирование процессов понимания текста. Этот этап начинается с осмысления названия текста, скорее всего с названия книги, в которую он входит. Если рассказ небольшого объема, его можно прочитать в аудитории, а если большой текст, можно читать дома. Но в любом случае на притекстовом этапе текст должен прозвучать в аудитории. При этом необходимо разделить текст на фрагменты, для более эффективной деятельности читателя.

Для уточнения смысла текста используются следующие приемы: подбор синонимов с последующим анализом различий их значений, опора на художественный контекст, привлечение фоновых знаний, а также здравого смысла и др. После окончания работы над текстом по фрагментам целесообразно еще раз прочитать текст целиком. Вопросы ко всему тексту можно использовать как домашнее задание.

Послетекстовая работа содержит задания обобщающего характера, чтобы учащиеся могли высказать свое понимание прочитанного, собственное мнение о тексте. Предполагается расширение культурного фона, включение текста в более широкий контекст. Можно расширить информацию об

авторе. К послетекстовым заданиям можно отнести дискуссии по тексту, резюме. Возможно использование учебного или профессионального перевода, любых форм наглядности.

Для работы над аутентичными текстами на уроках РКИ можно взять рассказы В. Драгунского из цикла «Денискины рассказы», рассказы Николая Носова «Незнайка и его друзья», рассказы Эдуарда Успенского.

Литература

1. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974 428 с.
2. Кулибина Н.В. Зачем, что и как читать на уроке? СПб.: «Златоуст» 2001.
3. Н.В. Кулибина. Тексты лекций и образцы уроков (для преподавателей русского языка как иностранного). Выпуск 1. М., 2012. – 372 с.: стр 217.
4. Н.В. Кулибина. Тексты лекций и образцы уроков (для преподавателей русского языка как иностранного). Выпуск 3 / – М., 2014. – 344